

中國歷史故事

小學高年級及初中適用

中西文化交流

編輯 褚應瑞 主編 陳鶴琴 選



世界書局印行

小朋友這些書都是你最喜歡的！

高小初中及民眾學校適用

中國歷史故事月錄

【編輯者】上海工部局小學教師

【主編者】陳鶴琴
陳善述

第一組									
一	二	三	四	五	六	七	八	九	十
衣食住怎樣來的	黃帝滅蚩尤	夏禹治水	兩代大革命	封建制度	古代的大聖人	臥薪嘗膽	秦始皇統一中國	第二組	
朱澤同甫	李澤同甫	朱澤甫	朱澤甫	朱澤甫	余介甫	朱澤甫	朱澤甫	第三組	
一	二	三	四	五	六	七	八	九	十
江南文化的繁榮	長江文化的繁榮	秦漢到印度	玄奘到印度	三大宗教傳入中國	紛亂的五代十國	王安石大政治家	精忠保國的岳飛	第四組	
王志成	潘星甫	朱澤甫	黃玉璽	姚增壽	趙應瑞	曹建先	曹建先	第五組	
一	二	三	四	五	六	七	八	九	十
鄭和下南洋	中西文化的交流	粵江文化的交流	史可法為國犧牲	黑龍江的國犧牲	太平天國的成立	中華民族的成立	中華民族的成立	第六組	
曹雲先	褚冠瑞	盧冠瑞	張冠瑞	余冠瑞	曹冠瑞	馬冠瑞	徐冠瑞	第七組	
一	二	三	四	五	六	七	八	九	十
萬里長城	黃河長城	黃河長城	黃河長城	黃河長城	黃河長城	黃河長城	黃河長城	第八組	
朱澤甫	朱澤甫	朱澤甫	朱澤甫	朱澤甫	朱澤甫	朱澤甫	朱澤甫	第九組	
一	二	三	四	五	六	七	八	九	十
楚漢戰爭	楚漢戰爭	楚漢戰爭	楚漢戰爭	楚漢戰爭	楚漢戰爭	楚漢戰爭	楚漢戰爭	第十組	
蘇武牧羊	蘇武牧羊	蘇武牧羊	蘇武牧羊	蘇武牧羊	蘇武牧羊	蘇武牧羊	蘇武牧羊	第十一組	
馬援征交趾	馬援征交趾	馬援征交趾	馬援征交趾	馬援征交趾	馬援征交趾	馬援征交趾	馬援征交趾	第十二組	
陶侃運甓	陶侃運甓	陶侃運甓	陶侃運甓	陶侃運甓	陶侃運甓	陶侃運甓	陶侃運甓	第十三組	
隋煬帝開運河	隋煬帝開運河	隋煬帝開運河	隋煬帝開運河	隋煬帝開運河	隋煬帝開運河	隋煬帝開運河	隋煬帝開運河	第十四組	
葛亮	葛亮	葛亮	葛亮	葛亮	葛亮	葛亮	葛亮	第十五組	

世界書局印行

MG
1246.2

145



3 1764 5285 6

中西文明的交流

引言

中華民族建國以來，有四千餘年的歷史，文化優美，物產豐饒，因此可以自足自給，一向很驕傲的過着閉關自守的生活，對於外國的文化，從不加以重視。但是文化的流傳，却是無孔不入，不分畛域的，久而久之，便也不覺受着外來的影響，同時中國的文化，也流傳到外國去。譬如宗教，道德，藝術，科學，中西交流，互相受着影響。有進取性的民族，便知道放棄自己的短處，去學別人的長處，不能進取的民族，便墨守成法，不知改進，終趨於淘汰。現在要研究的，便是中國怎樣從閉關自守漸漸和西洋交通，中西文明交流的情形怎樣？發明物的流傳以及西洋文明傳入中國的情形，待我一一說明如下：

(一) 中西交通的發展。

古代交通不便，往往爲一山或一水之阻，便終身不相往來。直到

漢時張騫班超通西域以後，中西文物，纔開始有相當的接觸，不久，

中國的絲織品，流傳到歐洲的

羅馬，羅馬人把他尊重得和黃

金一般，因此極想和中國人交

易，在公元一六六年，大秦王

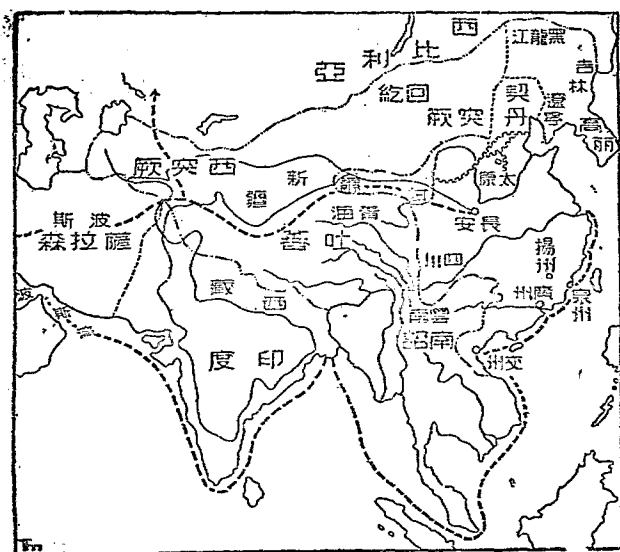
(卽羅馬王)專程派使臣到中



國來進獻犀角，象牙，玳瑁等物。他是取道海程經波斯印度安南而來的。這是西方和中國第一次的直接交通。

漢以後數百年內，中西交通，限於邊境，很少直接的來往，唐時

中國國威遠播，於是中西交通，特別發展，把那時的路程來統計一下



線路通交西中的代唐

計有（一）從蒙古高原經俄領中亞細亞到歐洲，（二）從長安經甘肅過新疆越帕米爾高原阿富汗通波斯（三）海道，由地中海入黑海，出波斯灣到印度洋，經南洋羣島再轉到中國的東南海岸。（經交州廣州泉州而至揚州）。

至於掌理中西交易的官吏，在民元前一千三百

餘年隋煬帝時，在邊疆上設置「交市監」，專管國外貿易的事。唐時在各港口更設「提舉市舶官」徵收關稅，可以推測當時中西交通情形，似已相當發達，可惜唐末中國內地大亂，中西貿易，便日趨蕭索了。

一直到蒙古族勃興，建立大元帝國，一時許多小國，都被滅亡，中西交通，得以自由無阻；加之元時因軍事關係，開築了許多官道，又設宿驛，置守備官，使旅客來往便利，途中更可免去許多危險困難。因此中西交通，便勃然的興盛起來了。可見道路的通達及交通設備的改進，和交通的發展，是有極密切的關係的。

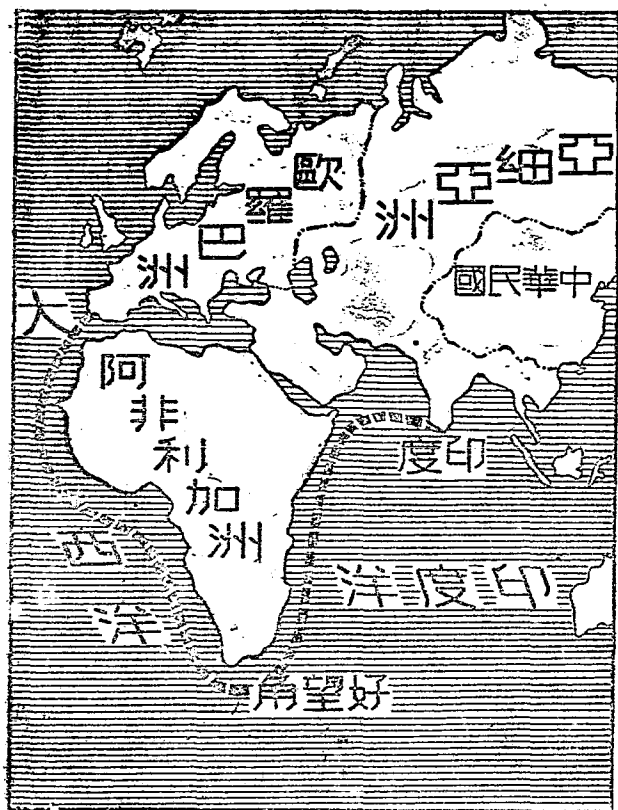
元時有一個意大利人，名馬哥孛羅，曾經到中國來遊歷，他看見中國人物優美，非常愛慕，便在中國住了二十幾年，並且還在元世祖朝中做官，後來他回國因戰事被捕入獄，在獄中還是戀戀不忘中國，

著了一本東方見聞錄，把中國描摹得如「天國」一般，這本書風行一時，引動得許多歐洲人都渴想到中國來遊歷。這樣一宣傳，西人來中國的便更加多了。他們大都是來經商的，但在中國做官的也不少呢！明時三保太監鄭和下西洋以後，也引起了中國人西去的動機，但那時海道還沒有大開，來往終嫌不便。

那時歐洲有葡萄牙，西班牙，英吉利，荷蘭等四個國家，因為沿海的緣故，所以國人多能駕船航海，手段又高，胆量也大，加之葡王又提倡航海，凡有航海探險的，出去時他肯資助盤費，回來時還有獎勵，一時航海探險的人，便如風起雲湧，在民國前四二六年，葡人地亞士，從本國出發東行。出大西洋經非洲南岸，再經非洲東岸，過印度到中國，這條路非常險惡，那位地亞士，天性勇敢，居然給他航到非洲的極南——並叫這極南的海島，起名暴風角——（後改好望角。）

但不幸地亞士便在這當兒，失去了蹤跡，也不知是被浪吹去的或是被

六



線路險探馬加達

島上土人殺死的。過了數十年後，又有葡人達加馬循原路過暴風角而至印度臥亞，這次他居然成功了，民國前四二〇年意大利人哥倫布，深信地圓之說，得西班牙女王伊薩伯拉資助，航海發現了美洲大陸。因爲新大陸的發現，葡西等國，便把探險好奇的心理，一變而爲國家政治的工作。西班牙國王菲利浦。獎勵海外通商，派兵把太平洋那裏的菲列濱等地佔領（今屬美國）。便以此地爲對東方貿易的根據地。葡萄牙人西班牙人。既在東方開闢了許多屬地，從此西方人到中國來的，便更便捷了。後來荷蘭人和英吉利人，也到東方來開闢殖民地，一直到了南洋羣島。各國憑着國家軍隊的勢力，互相爭奪，也經過了許多次的戰爭。後來交通器具，日漸發達，航線既多，巨輪又迅速安全，中西交通，便成功現在的繁盛景象。

總上，中西交通的發展，約略可分四個時期。

第一期：漢時中西初有直接交通。

第二期：唐時交通漸興。

第三期：元明時西人積極東來中國。（探險殖民）

第四期：交通器具發達後的發展。（貿易殖民）

（二）中國三大發明（印刷，磁針，火藥）的西傳

我們不免羨慕西洋人的物質文明，他們發明了多少科學利器，使人類生活，日漸進步。但仔細把歷史研究一番，西洋人所以有今日的科學文明，一部分，到還是受中國人的影響呢！試問傳播文化的書籍——印刷術——是誰發明的？航海必需的羅盤針——磁針——是誰發明的？戰爭的利器炸彈大礮所用的火藥是誰發明的？我們休長他人之志氣，滅自己之威風，這些重大的發明，乃是我們的祖先辛苦研究而

得的，關於發明及西傳的經過，我們豈可不知道嗎？

1. 印刷的發明和西傳

人類的文化是人類思想的結晶，傳布人類的思想，除語言外，首推文字，但文字必須記載，記載則必須用紙，有紙而沒有印刷，人類文化也不能有多大進步，因為印刷能把人類思想經驗用文字記載後，印成同樣的書籍，既可傳布於遠方，又可遺之於後世，可見印刷及紙實傳播人類文化的重要因子。紙是中國漢時蔡倫發明的，但是那時印刷還沒有發明，書籍全靠用手抄寫，雖比刻石刻竹便利，但抄寫所費時間極多，且不經濟。到了民國前一千三百餘年隋文帝時，教雕刻匠把經書和古代帝王的象，都拿來刻在木石上，因此就有了雕版，唐玄宗開元年間，所印的開元雜報，每頁十三行，每行十五字，字大如錢，四面還有邊線界闌，印工雖粗，但也是雕本的開始，唐末，四川咸

都市上書坊中，就有雕本墨印的書本發賣，且是民間的私刻，民國前一千年左右，後唐宰相馮道，招了許多雕刻匠，雕成印版印經書，頒行天下，於是才有官印書籍發賣。

民國前九百年左右——宋仁宗時，有一位無名下士叫畢昇的，把膠泥燒做丸子，每字一印，放在鐵套子裏拿來印書，於是世間就有了活字印書的方法。從前雕版印書，每書一頁，必雕一版，而且祇可印一種書，自活字印書之法發明後，所刻的文字，就很活動，可以顛倒添換了。後來因瓦字燒造不易，改用錫字，又雕刻木版，鋸成各個的單字，明時無錫華燧，又造了活字銅版，印刷術因此愈變愈精。

民國前六百十餘年時，中國發明的印刷術，便傳入西方，因為那時蒙古族的勢力西進，一直達到黑海地中海，歐洲許多國家，都成了蒙古族的征服地，因此印刷術也隨之傳入了。相傳民國前四七五年，

德人哥登堡發明金屬活字，十餘年後，活字印刷大盛，繼又經法士脫、昔佛爾等改良，應用益便，於是印刷術廣傳於歐洲各國。所以歐洲之有印刷術，比中國的本版印刻的發明的要遲上八百年，比活字印刷的發明要遲到四百年。但是歐洲自傳得我國印刷術後印刷業便大大的興盛起來，最初印了許多聖經，隨後又有其他各種書籍印行，文字既清楚顯明，出品又精美迅便，使讀書的興趣驟然增加，知識便廣播於大眾，所以十五世紀後，歐洲文化逐漸推進，文藝復興，借助於印刷事業的發達，實非淺鮮，今日歐美文化，如此繁榮，想到印刷術的發明，却還是老大的中國，我們該作何感想啊！

2. 磁針的發明和西傳

除了印刷術外，還有磁針的發明，也是中國極偉大的供獻，在呂氏春秋一書上，已載有「慈石召鐵」的話，把磁石吸鐵的現象，看

做慈母引子的意思，所以「磁石」即「慈石」。那時還是民國前二千二百餘年的事。到了北宋時，中國人已能把磁石磨成針，指引方向，當時看風水的術士，已知道利用磁針，測定方位了。同時在廣州方面，因為濱海的緣故，漁人舟師，在陰晦無日的天氣，便知利用磁針決定方向，名之曰「指南針」。足見我國廣州人，當民國前九百餘年時，已知道利用磁針航海了。

元代中西交通大盛，阿剌伯回教徒便把我國的磁針用法學了回去，他們又把這寶貴的方法，流傳到西方，於是意大利人，也知道利用磁針了，他們既知道磁針的用途，因此更敢放胆遠行，航運便勃然的進步，不久，歐美各國，都知道磁針是航海的利器了。才有東西探險和發現新大陸的偉蹟，磁針的發明，對於海運的發達，真好像在黑暗的深夜，送一盞明燈給行路人一樣，他的供獻是多麼偉大啊！

3. 火藥的發明及西傳

戰爭的利器，首推鎗炮炸彈，而鎗炮炸彈的威力，全在火藥，而這火藥的發明者，却是千餘年前的中國人。

相傳在民國前一千七百年，那時正是三國相爭的時候，便已有人發明火藥，在北宋時，便有人確實應用過火藥，如宋太祖時創造火箭，眞宗時創火球，都是火藥初步的應用。民國前七百餘年的南宋時，丞相虞允文發明，霹靂礮，用硫磺石灰以紙包裹，用藥線點燃，可以施放攻敵，聲如霹靂。又岳飛大戰金兵時，部將魏勝，發明礮車，能發火石，打倒二百步之外，在弓箭戰爭時代，這種礮車的威力，已很可觀了，從此火藥的應用，便成爲戰爭中的利器。據北宋宮書武經總要上記載，當時的火藥，是用硫磺，硫磺，砒霜，木炭末等物製成的。後來元人攻宋，也用火藥礮，名之曰震天雷，但是元在攻宋以前，

這火藥及礮的製造的方法，已流傳到西方去了。那時大約是民國前六百年頃蒙古族興起的時候。

火藥及礮的製造既傳到西方，不久，就有德國僧人斯烏爾茲始造火藥，民國前五六二年英國人始用火藥造火礮，不過比中國人發明火藥礮車時已要遲上一百餘年了。自從歐西各國人應用火礮作戰後，又逐漸改進，於是中古歐洲封建時代用以防禦的城堡，便經不起火藥的威力，都失却了他原有的功效了。

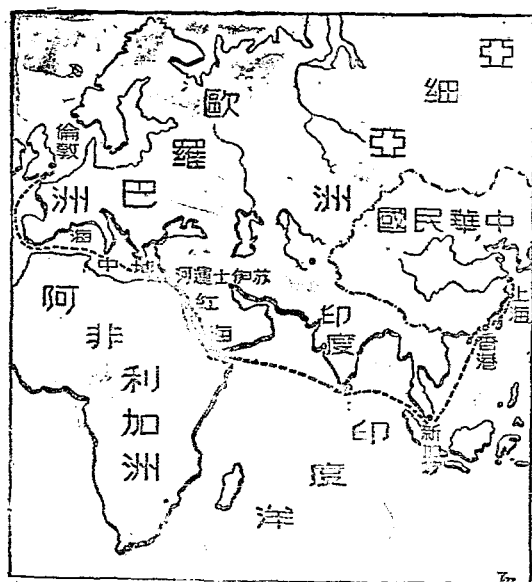
印刷術，磁針，火藥，都由中國傳入西方，西人並不以為方法既得，便稱滿足，益加虛心下氣的研究，因研究而改良，因改良而進步。於是多方面的去應用。如印刷術由銅模澆成紙型的鉛版，用機器印刷，印刷之後，即溶化鉛版收藏紙型，以備再版時取用，如此工料既省，出品又極迅速。此外又有石版，銅版，珂羅版……等，無不精益求精。

求精，日新月異。至於磁針和火藥，一經傳入歐西，西人則積極利用磁針以航海殖民，同時又用火藥爲殖民之後盾，於是東西航線激增。來往頻繁，殖民地及擴張軍備之問題，亦隨之而起。反觀現在的中國，每年購置舶來品的印刷機器，年必數百萬。海外航行，全靠外國的船隻，戰時軍火，大半仰給於歐美各國。自己本來是發明者，反而被後來者居上，這不得不歸咎於數百年來國人的故步自封，不圖進取，以至遠落人後。

我們不得不欽佩西人的進取精神，研究和改良的態度，以及多方面實用的能力。孫中山先生說得好：「一切要迎頭趕上去」，這正是現在中國所切要注意的。

(三) 西洋文明傳入中國

上面說過，文化的流傳，是無孔不入的，中國雖然閉關自守，西洋文化終究也傳了進來。現在我們先研究其經過。



由歐洲經蘇伊士運河至中國圖

古代希臘的藝術，漢時已有傳入中國的。此後西方文明，陸續東來，但是並不十分顯著。直到民國前三百餘年，當明朝的中世時，海運既開，西人來華通商者日多，於是許多重要的西洋文明，便直接傳入了中國，葡萄牙人，最初到中國的廣東，後

來又在甯波廈門私開商店，並且佔據廣東珠江口右岸的澳門荒地，開做商場，接着，西班牙人也來和中國通商，直到英人東來，掀起了鴉片戰爭。（民國前七二年）於是意法德美……各國，均由西半球來到中國通商。自從蘇伊士運河開通以後，海道四通八達，同時太平洋航運也因運而起，中國地方，遂成為西洋各國商業的中心點。商埠漸由澳門廣州廈門，以至上海，天津，漢口等地，都有外國的船隻。輸進中國重要的商品：如呢絨，鴉片，棉織物，美術裝飾品，精巧的日用器具，玻璃和火柴等……都是中國所不習見或不如他們的，至於學術制度之傳入中國，更為一般史家所注重，茲舉最著名的數人如下：

（一）利馬竇；民國前三三二年意大利教士利馬竇來中國，由澳門到肇慶，便在廣東學中國語，穿中國衣，讀中國書，並和許多中國的官員交好，他又知道：一切實際的科學，是中國人所需要的，於是首

先譯述幾何原本及其他書籍，中國人很有幾個歡喜研究數學的，就跟



他研究，民國前三一三年，始入北京，把聖像，時鐘，萬國圖志，洋琴等物，送給明神宗皇帝，皇帝很歡喜他，朝中大臣很有佩服他學問的人，和他交接的也很多。後來皇帝又賜他一所房子，准他建天主教堂傳教。於是利馬竇便大大的活動起來，朝臣中有李之藻，徐光啓等

人，更相信他，和他要好利馬竇便把許多西洋的學術教導他們——他把地球圖形的學理，矯正了「天圓地方」的舊說，又把幾何原本，和他們詳細研究，於是許多高深的數學問題，便引動了中國人研究的興趣，徐光啓介紹他的學說更多，尊他爲「泰西先生」，現在上海徐家匯天文台，也是徐氏因研究西學而創建的。

但自利馬竇死了以後，南京方面，因爲他曾建天主堂傳教，認爲有傷國脈，一時反對的聲浪大起，相信西學的人，便不見重用，許多西人教士，都被趕回澳門，不准逗留京師。

(二) 湯若望：利馬竇死後，西學雖不見重，但自從滿洲人和明人開戰以後，許多軍器和火礮的製造，非常需要，因爲那時中國的火藥及舊礮術早經傳入西方，經歐洲人研究改良以後，功效已相當可觀，國人反需要他們的幫助了，於是在民國前二九〇年，明帝熹宗，重

新派人到澳門去請陽瑪諾畢方濟等來製造銃礮同時鼎鼎有名的湯若望，也來到中國北京。湯若望是德國「基督教士」，他不是從澳門來而是從陸路經中國的陝西西安而到北京的，他首先同中國人研究天文學，中國人對於天文，向來沒有科學的研究，從前祇有「欽天監」等官把天上的星象配合下界的帝王，作等等無稽迷信的記載，至於曆法，更少研究，年月推算，日月現象，往往錯誤。民國前二七〇年頃，明朝所用的大統曆又錯誤了於是湯若望就受命在曆局裏從事測驗研究，作成了新曆，他又在首善書院把許多天文儀器，實驗給中國人看，又譯了一部曆書，一時相信他跟他研究的人很多，禮部尚書徐光啓，介紹他的學說尤多。後來明朝爲滿清滅亡，湯若望仍爲清順治帝所重用，並把製定曆本的「欽天監」官銜賞給他，叫他繼續研究，他又視中國當時情形，參酌新舊諸法，製成了陰曆的時憲書，所謂時憲書就是曆

書的意思，因為當時清高宗名弘曆，「曆」字要避諱，因此改爲「時憲」二字。

(三)南懷仁：自清順治帝死後欽天監裏就有許多人出來反對新曆法，他們雖明知新法比舊法準確，但是他們滿懷嫉忌，一心要攻擊湯若望，這樣一來，許多西人教士便遭了厄運，湯若望也無故的被收在獄裏，終於將他活活的氣死。

幸虧康熙皇帝是個謹慎有爲的人，他深知西洋科學的長處。在民國前二三年後，引用西人徐日昇，白進，安多等，叫他們天天輪班，進講西學，這時有一位比利時人南懷仁，便大露頭角。康熙皇帝先請他管理欽天監，製定曆本，後來又叫他和一般教士，到各處去測繪地圖，他們都很努力，登山涉水，不避險阻，終于化了三十餘年的工夫，把中國全境測量完竣，彙成了一幅中國全圖，（那時南懷仁已死

「許多事都是他手下人做的。」康熙皇帝喜歡得了不得，把這圖起名爲皇輿全圖。中國向來的地圖，都不記經緯線，粗略不堪，詳細而又有經緯線的，實在從這一部圖起，至今繪中國地圖的，還把這圖作爲藍本。南懷仁開始爲中國繪實測地圖的功勞，實在使人無限的感激啊！

以上三人，把許多著名的西洋學術制度傳到中國來，有益於中國不少，除此之外，西洋人到中國來的教士，葡萄牙，西班牙，法蘭西等各國皆有，輸入中國的天文，地理，物理，算術，以及造礮開礦等法，使中國人得到許多海外的新智識：但因爲來中國的大都是教士，所以他們的工作，便常常爲中國人所歧視而反對，直鬧到後來把教士看做妖夷之流，認爲國家的大害，不知道放開眼光，從大處着想，去吸收人家的長處，以致釀成滿清末年「仇外」，「畏外」的態度，實在遺憾得很。

二十世紀以來，交通的器具更進步了，中西的交通也更發達了，商業也更繁興了，許多中國的文化，固然被世界各國所吸取，而西方的文明也被中國的留學生有系統的帶了轉來。有人說：「交通的器具愈發達，則中西的航程愈縮短，地球似乎也愈變愈小，遙遙千里，朝發夕至，那末中國和西洋的文明，自然可以握手交接了。」

討論問題

1. 中西最初的交通在什麼時候？交通情形怎樣？
2. 西人第一次直接來中國的情形怎樣？
3. 漢唐間中西交通路線有那幾條？
4. 元明間中西交通情形怎樣？
5. 西人東來探險的經過怎樣？
6. 西人東來殖民的經過怎樣？



7. 中國發明活字版的經過怎樣？

8. 印刷術怎樣西傳？

9. 中國古代怎樣利用磁針？

10. 磁針怎樣西傳？

11. 中國發明及利用火藥的經過怎樣？

12. 火藥怎樣西傳？

13. 中國的發明物西傳後，西人怎樣改進？

14. 中國人對於事物的發明，應該如何自新？

15. 西人在什麼時候積極東來，初到中國那裏？

16. 最初有那些物品傳到中國？

17. 西方的文明怎樣傳入中國？

18. 最初把西方的數學和地理傳入中國的是誰？經過情形怎樣？

19. 湯若望怎樣改進中國的曆法？

20 中國最初的全國地理怎樣測量繪畫而成的？

21 從前西洋文明爲什麼不易爲中國人所吸收？

22 二十世紀中西文明交流的情形如何？

作業指定

(一) 參考書籍

(1) 中西文化小史 中華 五角

(2) 中西文化之關係 中華 四角五分

(3) 中西交通史 中華 六角

(4) 白話本國史 商務 二元二角

(5) 新法曆史自習書 商務

(6) 高中本國史 世界上下冊 二元六角

(7) 歐洲近世史 商務 一元

(8) 本國及世界地圖 (9) 幾個大發明家 商務

(二) 作中西交通路線圖。

(三) 利馬竇造像。

(四) 作漢唐元明中西交通情形對照表。

- (五)搜集中國古版印刷書籍。並比較今昔印刷之不同。
- (六)作磁針指南實驗。
- (七)調查兩年來外國軍火輸入數量。
- (八)列表，比較利馬竇，湯若望，南懷仁之事蹟。
- (九)剪貼報張雜誌所載各種新式軍火圖，新式巨輪式戰艦圖。新式印刷機器圖。
- (十)參觀印刷廠家。
- (十一)比較國曆與舊曆之不同。比較書坊出版新舊地圖畫法之不同。(如申報館中國地圖與小學本國地圖之比較)。
- (十二)讀發明家小傳，摘錄其警語爲座右銘。
- (十三)表演徐光啟歡迎利馬竇的故事。
- (十四)表演哥布倫航海的故事。

中華民國三十二年一月第二版

小學高年級及初中適用
歷史故事 (三三二)

中西文化的交流

每冊實價國幣二角

外埠酌加運費

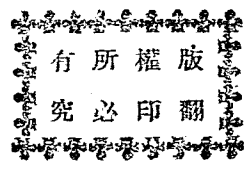
主編 陳鶴善

編輯 陳選瑞

發行人 陸應誼

出版者 世界書局

發行所 上海及各省世界書局



版權所有 翻印必究

江西省圖書雜誌審查處審查許可證賴圖字第二九一號

54017

